



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
hug.receivables@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



A Company of the
Hirschvogel Group
Delivery Note

180372710
9013557251
180372819

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83408980	03.07.2024
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000063487	11) Bestellung/Order/Commande 5500045560 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/DaS	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 6552/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Eurotrans Continental GmbH	20) frei paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 7.864 netto/net/net 7.081	25) Versandschritt/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248 390514

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde/Customer/Part/Référence/Client Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/Customer Batch/Lot Client Lieferantencharge/Vendor Batch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516121890 00 HIRSCHVOGEL DEW 130522 5 5000063035	111283-02 Input Shaft outer Hinterschnitt 733367 20MnCrS5 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	280	pc
020	2516121890 00 HIRSCHVOGEL DEW 130522 5 5000063030	111283-02 Input Shaft outer Hinterschnitt 733367 20MnCrS5 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	280	pc
030	2516121890 00 HIRSCHVOGEL DEW 130522 5 5000063033	111283-02 Input Shaft outer Hinterschnitt 733367 20MnCrS5 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	280	pc

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 2520
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 04/07/24
Firma:

Incoterms 2020: Country of origin:	DAP MODUGNO (BARI) DE	AEO: AEOF 104198
---------------------------------------	--------------------------	------------------

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Matthias Kratzsch (Chairman),
Walter Bauer



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
hug.receivables@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



A Company of the
Hirschvogel Group
Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83408980	03.07.2024
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000063487	11) Bestellung/Order/Commande 5500045560 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/DaS	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 6552/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandan/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Eurotrans Continental GmbH	20) frei paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 7.864 netto/net/net 7.081	28) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde/CustomerPart/RéférenceClient Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/CustomerBatch/Lot Client Lieferantencharge/VendorBatch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
040	2516121890 00 HIRSCHVOGEL DEW 130522 5 5000063034	111283-02 Input Shaft outer Hinterschnitt 733367 20MnCrS5 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	280	pc
050	2516121890 00 HIRSCHVOGEL DEW 130522 5 5000063031	111283-02 Input Shaft outer Hinterschnitt 733367 20MnCrS5 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	280	pc
060	2516121890 00 HIRSCHVOGEL DEW 130522 5 5000063159	111283-02 Input Shaft outer Hinterschnitt 733367 20MnCrS5 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	280	pc

Incoterms 2020:	DAP MODUGNO (BARI)	AEO: AEOF 104198
Country of origin:	DE	
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under https://www.hirschvogel.com/en/agb.html .		

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Matthias Kratzsch (Chairman),
Walter Bauer



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
hug.receivables@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



A Company of the
Hirschvogel Group
Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83408980	03.07.2024
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000063487	11) Bestellung/Order/Commande 5500045560 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/DaS	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Inténe 6552/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandan/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Eurotrans Continental GmbH	20) frei paid franco unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 7.864 netto/net/net 7.081	25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde/CustomerPart/RéférenceClient Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/CustomerBatch/Lot Client Lieferantencharge/VendorBatch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
070	2516121890 00 HIRSCHVOGEL DEW 130522 5 5000063162	111283-02 Input Shaft outer Hinterschnitt 733367 20MnCrS5 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	280	pc
080	2516121890 00 HIRSCHVOGEL DEW 130522 5 5000063161	111283-02 Input Shaft outer Hinterschnitt 733367 20MnCrS5 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	280	pc
090	2516121890 00 HIRSCHVOGEL DEW 130522 5 5000063160	111283-02 Input Shaft outer Hinterschnitt 733367 20MnCrS5 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	280	pc
	TBA-500256	5370 Malewicz TBA-500256	9	pc
		Gesamtsumme/Total quantity	2.520	pc

Incooterms 2020: DAP MODUGNO (BARI)
Country of origin: DE

AEO: AEOF 104198

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Matthias Kratzsch (Chairman),
Walter Bauer



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
hug.receivables@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



A Company of the
Hirschvogel Group
Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	No. No. No.	Datum Date Date
20011	83408980	03.07.2024
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000063487	11) Bestellung/Order/Commande 5500045560 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/DaS	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intéme 6552/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandan/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Eurotrans Continental GmbH	20) frei paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 7.864 netto/net/net 7.081	25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

Handling Unit Number
62516728 - 62516736

Filling Quantity
280 pc

Incoterms 2020: DAP MODUGNO (BARI) AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX
Sparkasse Oberland, Wehlhelm, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33XXX

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Matthias Kratzsch (Chairman),
Walter Bauer



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
hug.receivables@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83408980	03.07.2024
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel/Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000063	5500045560 00001		HUG-LGV/BarM	/	50201978
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Eurotrans Continental GmbH				see document	brutto/gross/brut 7.864 netto/net/net 7.081
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	
010	2516121890 00 HIRSCHVOGEL DEW 130522 5	111283-02 Input Shaft outer Hinterschnitt 733367 20MnCrS5 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	280	pc	
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>
result Cu + 10*Sn		%	0,1800	0,0000	0,5000
quotient Al / N			3,9	2,0	
production process			E - Electrically melted		
Reduction ratio min.			19,0	8,0	
(raw) Grain size			8		
CL K3 (Oxide)			< 30,00		
(part) Hardness (HB)		HB	182	150	225
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>					
C 0,2000 %	Si 0,2100 %	Mn 1,2000 %	P 0,0110 %	S 0,0250 %	
Cr 1,1100 %	Mo 0,0400 %	Ni 0,1200 %	Cu 0,1000 %	Sn 0,0080 %	
Al 0,0380 %	V 0,010 %	Ti 0,001 %	B 0,0003 %	Nb 0,003 %	
Ca 0,002 %	N 0,0097 %	Pb 0,002 %	As 0,0030 %	Sb 0,002 %	
O 25,0 ppm	H 2,5 ppm				
<u>Hardenability</u>					
mm	1,5	3	5	7	9 11 13 15
HRC	46,0	45,0	43,0	39,0	36,0 34,0 32,0 31,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WIM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BWB-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Matthias Kratzsch (Chairman),
Walter Bauer

DOSSIER Nr.	DISPO
02/2024271075	PL

0013411

PLT-Verh
Lizaveta
Zinovich



TRANS COMPASS UAB | Pirklių g. 5, Žemaitkiemio k., LT-54310 Kauno r. sav., Lithuania | VAT LT100015692711 | TEL. +370 37 788600

1 Absender (name, address, land) Siuntėjas (pavadinimas, adresas, šalis) Mirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Max-Fred-Mirschvogel-Strasse 6 DE 86920		Consignor (name, address, country) Отправитель (имя, адрес, страна)		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)		INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the contract for the International Carriage of goods by road (CMR).	
2 Empfänger (name, address, land) Gavėjas (pavadinimas, adresas, šalis) Magne PT S.p.A. Via die Ciclamini 4 IT 70026		Consignee (name, address, country) Получатель (имя, адрес, страна)		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Vežėjas (pavadinimas, adresas, šalis) TRANS COMPASS Pirklių g. 5, Žemaitkiemio k., LT-54310 Kauno r. sav., Lithuania Tel: +370 37 788 600 VAT LT100015692711		Carrier (name, address, country) Перевозчик (имя или название, адрес, страна)	
3 Auslieferungsort Krovinio iškrovimo vieta ORT/City/Vieta/Torod Land/Pays/Salis/Страна DE 86920		Place of delivery of the goods Место разгрузки		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Klas vežėjas (pavadinimas, adresas, šalis) STB 3 S.p.A. ul. Gagarina 67 101 71 57-2022620		Successive carriers (name, address, country) Последующий перевозчик	
4 Ort und Datum des Ladens Krovinio pakrovimo vieta ir data ORT/City/Vieta/Torod Land/Country/Salis/Страна DE 86920 Datum/Date/Data/Дата 03.07.2024		Place and date of taking over of the goods Место и дата погрузки груза		18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Vežėjo sąlygos ir pastabos		Carrier's reservations and observations Возражения и заметки перевозчика	
5 Beigefügte Dokumente Priedami dokumentai		Documents attached Прилагаемые документы					
6 Kennzeichen und Nummern Marks and Nos Ženkliniai ir numeriai REF: 030224-54 P-00004973		7 Anzahl der Packstücke Number of packages Vietų skaičius Количество		8 Art. der Verpackung Method of packing Įpakavimo būdas Тип упаковки		9 Bezeichnung des Gutes* Nature of the goods* Krovinio pavadinimas* Наименование	
83408977 15 560							
83408980 15 2520							
83408986 10 1543							
10 Statistiknummer Stat. Nr. Statistinis Nr. Статистика №		11 Bruttogewicht in kg Gross weight in kg Svoris bruto kg Вес брутто в кг		12 Volumen m³ Volume m³ Tūris m³ Объем м³			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Siuntėjo nurodymai (multilines ir kita informacija)		Sender's instructions (Customs and other formalities) Инструкции отправителя (таможни и т.д.)					
14 Rückerstattung Grąžinimas		Cash on delivery Bosėpar					
15 Frachtzahlungsanweisung Ampokėjimo sąlygos		Freight payment order Грузовое платежное поручение					
19 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Vežėjo sąlygos ir pastabos		Objections and remarks of transporters Условия и комментарии перевозчика					
20 Besondere Vereinbarungen Ypatingos suderintos sąlygos		Special agreements Особые согласованные условия					
21 Ausgefertigt in Surabta		Issued in Išrašyta		22 Am Data Data		23 Am Data Data	
22 Anknunft für Einladung Arrived for loading Atvykimas pakrovimui Прибытие под погрузку		Uhr/Hr. Val./Hac.		Min./Mn. Min./Mn.		23 Kelionės lapas Vairuotojų Pavardės	
23 Abfahrt Departure Išvykimas Убытие		Uhr/Hr. Val./Hac.		Min./Mn. Min./Mn.		24 Güte (Empfänger) Goods received Krovinių gautas (Tosap nurodymas)	
24 Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the Sender		Signature and stamp of the Carrier Подпись и печать водителя		Signature and stamp of the Recipient Подпись и штамп получателя		Signature and stamp of the Recipient Подпись и штамп получателя	
25 Amtl. Kennzeichen / Licence plate Nr. Registracinis numeris / Перевозоч. номер Kfz / Truck Vilkinas / Tarach		26 Marke / Brand Markė / Марка Kfz / Truck Vilkinas / Tarach		27 Tarifas už 1 km Tarifinis atstumas		28 % už naudotą vilkiką / puspnėkabe Zenos koef. mokėjimas VISO	
MPS-410/ST8395H							

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.
Рамки, выделенные жирной линией, заполняются перевозчиком.

21-22
einschließlich
including
initial
начальная

1-15
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility
Заполняется отправителем

* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* When transporting dangerous goods, indicate, in addition to a possible description, the class, figure, and, if necessary, the letter of the dangerous goods.
* При перевозке опасных грузов укажите кроме возможного разделения, класс, цифру, а также, в случае необходимости, имя букв опасного груза.

2024.07.03

ERU